

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

WEB SITE: www.cavelier.com
E-MAIL: cavelier@cavelier.com

TELEFONO: (57) (1) 347-3611
TELEFAX: (57) (1) 217-9211 (57) (1) 310-4995

281

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicacion : 03067453 00000002 folios: 8
Fecha (RAD): 2004-01-05 16:47:41
Trámite : 011 PCI-PATENT 379 FASE NOVI 444 RESPUESTA
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Trámite : 001
Evento : 379
Actuación: 444

Referencia : Expediente No. 03.067.453
Asunto : Solicitud de patente para
"ISOXAZOLINE DERIVATIVE AND HERBICIDE
COMPRISING THE SAME AS ACTIVE
INGREDIENT"
Solicitante : KUMIAI CHEMICAL INDUSTRY CO., LTD. AND
IHARA CHEMICAL INDUST RY CO., LTD.
Fecha de Solicitud : 06 de agosto de 2003

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al oficio número 08434, notificado por fijación en lista el 10 de octubre de 2003. Para atender la anterior providencia solicité un plazo por medio de mi memorial número 03067453 00000002 radicado el 09 de diciembre de 2003.

2. Me permito presentar el documento de cesión otorgado por los inventores de la solicitud de patente en referencia a la compañía solicitante, debidamente legalizados por Apostilla y junto con su correspondiente traducción oficial al español.

3. Puesto que se ha atendido a cabalidad la observación de carácter formal hecha por su Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito a ustedes que se continúe su tramitación.

Bogotá, 05.11.2014
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

2 COLO 13863 841 001 7
MRE/DLM/ID-000007/WPC13863

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

domiciliado(s) en

Declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la invención:

"Derivado de Isoxazolina y Herbicida que lo contiene como ingrediente activo"

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(amos), sin limitación, a favor de la sociedad

constituida y existente de conformidad con las leyes de Japón

domiciliada en

Japón
Japón

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

1) Masao NAKATANI 2) Ryotaro KUGO

3) Masahiro MIYAZAKI 4) Koichiro KAKU

5) Makoto FUJINAMI 6) Ryohei UENO

7) Satoru TAKAHASHI

1), 3), c/o K-I CHEMICAL RESEARCH INSTITUTE CO., LTD. 406-1, of, Shioshinden, Fukuda-cho, Iwata-gun, Shizuoka 437-1213 Japan

2) 4-15-22-502, Niitaka, Yodogawa-ku, Osaka-shi, Osaka 532-0033 Japan

4) 276-1, Hiruika, Fukuda-cho, Iwata-gun, Shizuoka 437-1207 Japan

5), 6) 1809, Kamo, Kikugawa-cho, Ogasa-gun, Shizuoka 439-0031 Japan

7) 5-18, Yoshino-cho, Shizuoka-shi, Shizuoka 420-0046 Japan

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

ISOXAZOLINE DERIVATIVE AND HERBICIDE COMPRISING THE SAME AS ACTIVE INGREDIENT

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

8) KIMIAI CHEMICAL INDUSTRY CO., LTD.

9) IHARA CHEMICAL INDUSTRY CO., LTD.

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of Japan

domiciled in

8) 4-26, Ikenohata 1-chome, Taito-ku, Tokyo 110-0008 Japan

9) 4-26, Ikenohata 1-chome, Taito-ku, Tokyo 110-0008 Japan

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/ Given and signed this

12th Dec. 2003

en/in Shizuoka, JAPAN

Firma

Signature

Masao Nakatani

1) Masao NAKATANI

Ryotaro Kugo

2) Ryotaro KUGO

Masahiro Miyazaki

3) Masahiro MIYAZAKI

Koichiro Kaku

4) Koichiro KAKU

Makoto Fujinami

5) Makoto FUJINAMI

Ryohei Ueno

6) Ryohei UENO

S. Takahashi

7) Satoru TAKAHASHI

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____ de
200 _____ ante mí, Notario Público de _____
compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s)
firmante(s) del documento que preceda, y quien(es) tiene(n) capacidad
legal para otorgarlo.

Notario Público / Notary Public

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

284

On this _____ day of _____ 200 _____
before me, a Notary Public of _____
personally appeared _____

to me known, and known to me to be the person(s) who executed that
foregoing document, and who has (have) legal capacity to execute it.

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

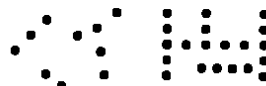
1. Country:
This public document
2. has been signed by
3. acting in the capacity of
4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at 6. the
7. by
8. No.
9. Seal/stamp 10. Signature

.....

.....



TAKEO NAKANISHI, Notary

KYOBASHI NOTARY OFFICE

■ 1-1-10, Kyobashi, Chuo-ku, Tokyo 104-0031, Japan

■ Tel 03-3271-4877

Fax 03-3271-3808

Registered No.'03-1535

NOTARIAL CERTIFICATE

THIS IS TO CERTIFY:

That *Mr. MASATO KOBAYASI*, a duly authorized agent of *Mr. NAKATANI MASAO*, *Mr. RYOTARO KUGO*, *Mr. MASAHIRO MIYAZAKI*, *Mr. KOICHIRO KAKU*, *Mr. MAKOTO FUJINAMI*, *Mr. RYOHEI UENO* and *Mr. SATORU TAKAHASHI*, has stated in my very presence that said seven signers have acknowledged themselves that signatures on the attached document (*ASSIGNMENT*) are their own.

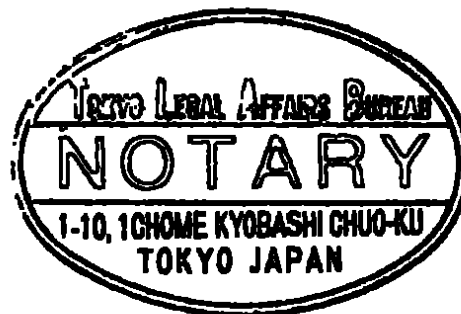
Dated this 18th day of December, 2003.

*T. Nakanishi*

TAKEO NAKANISHI

NOTARY

TOKYO LEGAL AFFAIRS BUREAU





平成15年登録第

1535

号

認

証

委託人・中谷昌央、同・久保良太郎、同・宮崎雅弘、同・角康十郎、同・藤波周、同・上野良平及び同・高橋智の代理人・小林雅人は、本公証人に対し、署名者各本人が添付書面の「譲渡証」(ASSIGNMENT)の署名を自認した旨陳述した。

286

よって、これを認証する。

平成15年 12 月 18 日、本公証人役場において

東京都中央区京橋一丁目1番10号

東京法務局所属

公証人

Notary

中谷武文



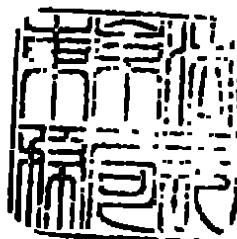
Takeo NAKANISHI

証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成15年 12 月 18 日

東京法務局長 石井政治



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by Takeo NAKANISHI

3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at Tokyo

6. DEC 18. 2003

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. 03- No 033897

9. Seal/stamp:

10. Signature



S. Hagiwara

Shinichi HAGIWARA

For the Minister for Foreign Affairs

TRADUCCIÓN FICIAL No. 25.12/03 preparada por María Elvira Martelo, traductora oficial aprobada por el Ministerio de Justicia mediante resolución 2879 de 1999 y reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

287

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento de Cesión escrito en inglés y español, por el cual:

1) Masao NAKATANI

2) Ryotaro KUGO

2) Masahiro MIYAZAKI

4) Koichiro KAKU

5) Makoto FUJINAMI

6) Ryohei UENO

7) Satoru TAKAHASHI

de

1),3), c/o CHEMICAL RESEARCH INSTITUTE CO. LTD. 408-1, Shioshinden, Fukude-cho, Iwata-gun, Shizuoka 437-1213 Japón

2) 4-15-22-502, Niitaka, Yodogawa-ku, Osaka-shi, Osaka 532-0033, Japón

4) 276-1, Hiruike, Fukude-cho, Iwata-gun, Shizuoka 437-1207, Japón

5),6) 1809, Kamo, Kikugawa-cho, Ogasa-gun, Shizuoka 439-0031 Japón

7) 5-18, Yoshino-cho, Shizuoka-shi, Shizuoka 420-0046 Japón

inventores de la invención "Derivado de Isoxazollina y herbicida que lo contiene como Ingrediente activo", ceden los derechos inherentes a dicha invención a 8)-KUMIAI CHEMICAL INDUSTRY CO., LTD. y 9)-IHARA CHEMICAL INDUSTRY CO., LTD., sociedades constituidas bajo las leyes de Japón, ambas domiciliadas en 4-26, Ikenohata 1-chome, Taito-ku, Tokio 110-0008 Japón.

Dado y firmado el 12 de diciembre de 2003 en Shizuoka, Japón

(Firmado)

(Firmado)

(Firmado)

1) Masao NAKATANI

2) Ryotaro KUGO

3) Masahiro MIYAZAKI

(Firmado)

(Firmado)

(Firmado)

4) Koichiro KAKU

5) Makoto FUJINAMI

6) Ryohei UENO

(Firmado)

7) Satoru TAKAHASHI

CERTIFICADO NOTARIAL

Por el presente se certifica que el Sr. MASATO KOBAYASI, agente debidamente apoderado del Sr. NAKATANI MASAO, Sr. RYOTARO KUGO, Sr. MASAHIRO MIYAZAKI, Sr. KOICHIRO KAKU, Sr. MAKOTO FUJINAMI, Sr. RYOHEI UENO, Sr. SATORU TAKAHASHI, declaró en mi presencia que dichos siete firmantes han reconocido que las firmas que se encuentran en el documento anexo (TRASPASO) son sus propias firmas.

288

Dado hoy 18 de diciembre de 2003

(Firmado) TAKEO NAKANISHI, NOTARIO, OFICINA DE ASUNTOS JURÍDICOS DE TOKIO

Oficina de Asuntos Jurídicos de Tokio

NOTARIO

(Sello ovalado):

OFICINA DE ASUNTOS JURÍDICOS DE TOKIO

NOTARÍA

No. 1-10, 1CHOME KYOBASHI CHUO-KU

Tokio, Japón

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Japón

Este documento público:

2. ha sido firmado por Takeo NAKANISHI

3. Actuando en su capacidad de Notario de la Oficina de Asuntos Jurídicos de Tokio

4. Lleva el sello/timbre de (en blanco)

CERTIFICADO

5. En Tokio

6. 18 de diciembre de 2003

7. Por el Ministerio de Relaciones Exteriores

8. No. 033897

9. Sello/timbre: MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, JAPÓN.

10. Firma (Firmado) Sinichi HAGIWARA, por el Ministro de Relaciones Exteriores

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

COLO 13863-841-001-7

WPC 13863 - ID 7

DIC 30/03

Maria Elvira Martelo
TRADUCCION No. 25.12/03
MARIA ELVIRA MARTELO
Traductora e Interprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Res. No. 2879 Min. Justicia

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

RECIBI A 30

18/12/03
SANTAFE DE BOGOTA

513111
Elvira Martelo
LAS

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) ANTERIOR(ES) FIRMA(S) PUESTA(S) POR María Elvira Martelo

IDENTIFICADOS CON C.C. No.(s) _____

ES(SON) AUTENTICA(S) _____

SANTAFE DE BOGOTA, 31 DIC. 2003



2020
Bogotá, D.C.,

Doctor:
EMILIO FERRERO
Apoderado
Kumiai Chemical Industry Co., Ltd.
e Ihara Chemical Industry Co. Ltd.

ASUNTO:	Radicación PCT N°	03-67453
	Solicitud Internacional	PCT JP 02/01015
	Fecha inicio fase nacional	08-09-03
	Trámite	011
	Evento	379
	Actuación	416

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en el asunto, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo dispone el artículo 40 de la referida Decisión 486.

Cúmplase,
Dado en Bogotá D.C.,

103 MAR. 2005


ALIX CARMENZA CÉSPEDES DE VERGEL
Jefe de la División de Nuevas Creaciones.

202021